

הת'אטרון העירוני באר שבע

אשת האופה



התיאטרון העירוני באר שבע

הנהלה ציבורית

פרופ' דן מאירשטיין - יו"ר ההנהלה
ריימונד אברג'יל
ד"ר מרינה וולפסון
משה זילברמן
אהרון ידלין
שרה ליסובסקי
מרגלית סטנדר
רפי פרידמן
ד"ר ניסים קזז
פרופ' ברכה רגר

מינהלה

מזכירת התיאטרון - נעמי אתר
מזכירות - שירה דויד
מנהלת מכירות - דפנה הורביץ
יחסי ציבור - דליה רוזנפלד
מדור שכר - קרול בן-יוסף
מנהלת מח' מנויים וקופה - ליאורה אורן
קופאיות - קרן ברטוב/אורית לוי
כתבנית - אמירה אגם
מנהלת חשבונות - יהודית שמש
מנהל יצור - יואב מהרבני
מנהל טכני - אבי קובני
מנהלי הצגות - שלמה לסרי/איציק קריספין
קניין - אושרי אורנשטיין
אחזקת בנין ותפאורה - דרור יובל
אחזקה - מרק פבזנר/יגאל קופלין
שליחה - מורן אלקיים

מנהל התיאטרון

גדי רול

מנהל אדמניסטרטיבי

יהודה עינן

חשב התיאטרון

יצחק אביתר

צוות טכני

מנהל במה ראשי - משה הראל/אלי יוספי
מנהל במה - אלי עטיה
צוות טכני - אלי אזולאי/אריה לוצ'טו/
מוטי ברהום/יורם אלי/אורן חזן/רוני בלקר
חשמלאים: יצחק דוד זאדה/מריו לרמן/
שמואל מור/שמעון זרחי/אופיר ספיר/יניב דרוקר
סאונד: דרור כץ/חי כהן
מחסן תלבושות: ציונה לוי
מלבישות: סוזי כהן/אילנה כהן/מירי אסייג
פאנית: ראיסה פודולובה
מתפרה: משה מילשטיין

מנהלים בעבר:

גרי בילו - מייסד ומנהל התיאטרון בשנים 1973-1981
ציפי פינס - מנהלת התיאטרון בשנים 1981-1993

התיאטרון פועל בסיועם הכספי של:

משרד החינוך והתרבות

עיריית באר-שבע

ובסיוע קרן תרבות אמריקה-ישראל

התיאטרון העירוני באר-שבע

שד' זלמן שזר, באר-שבע 84418

טל. הקופה 07-238278 פקס: 07-237705

(* תודת התיאטרון לנגה יתומי-רביב.

(* תודתנו לאופטומטריסט ראובן גרוזובסקי, נחלת בנימין 27 תל-אביב, עבור השאלת המשקפיים להצגה.

אשת האופה

מאת: **מרסל פאניול** ע"פ ז'אן ז'ינו

נוסח עברי: **נסים אלוני**

בימוי: **פדריקו דאווייה**

תפאורה: **יעל פרדס**

תלבושות: **דידי גולן**

מוסיקה: **אלדד לידור**

תאורה: **פליס רוס בר-לב**

משתתפים (לפי סדר א'-ב')::

פטיגו - **ערן בן-זאב**

מאייפאר - **לופו ברקוביץ**

ברתלמי - **אריה דוד**

המורה - **יגאל זקס**

הכומר - **דרור טפליצקי**

ברנבה - **שלמה טרלובסקי**

פאפה - **הוגו ירדן**

אנטונין - **עמוס לביא**

מייאט - **שירין ליצ'י-נחמיאס**

דומיניק - **חליפה נטור**

רלי - **גליה סודרי-בין**

אנז'ל - **מרגלית סטנדר**

אספרי - **נורמן עיסא**

המרקיז - **אריאל פורמן/אלי אליוביץ**

סלסט - **עירית פשטן**

קזימיר - **דוד קיגלר**

אמבלה - **זאב רווח**

מנהל הצגה: **שלמה לסרי**

מנהל ייצור: **יואב מהרבני**

מנהל טכני: **אבי קובני**

עוזרת במאי: **אנקה דאוטמן**

עוזרת תפאורה: **עדנה נואמה**

עוזרת תלבושות: **אילנה בן-ארי**

מנהל במה: **אלי יוספי**

קניין ואביזרים: **אושרי אורנשטיין**

סאונד: **דרור כץ/חי כהן**

אחזקה: **דרור יובל**

תפעול הצגה: **שמואל מור/יצחק דוד-זאדה**

רקויזיטור: **אריה לוצטו**

מלבישה: **אילנה כהן/מידי אסייג**

פאות: **רעיסה פודלובה**

תפירת תלבושות: **אהובה שידי, ואדים לוי**

הכנת אביזרים: **טילי בק**

פוחלצים: **יוניק במרכז הישראלי לפוחלצים ופולקלור**

הקלטות: **אולפן קיו סאונד**

נגן אקורדיאון: **חיים גרינשפון**

עזרה באיסוף מוסיקה צרפתית: **דיסק סנטר**

עיצוב גרפי: **זאב אלדר**

הפקת דפוס: **עוזי נתיב**

צילומים: **הרמתי/דורית רדט**

בניית תפאורה: **אירגונית**

הפקה ועריכת תוכניה: **דליה רוזנפלד**

תאריך הצגה ראשונה: 22.7.95
משך ההצגה: כשעתיים לא כולל הפסקה.



סיפור המחזה

אמבלה, אופה חדש, מגיע לכפר עם אורלי, אשתו היפה והחטובה הצעירה ממנו בשנים רבות. בני הכפר הנרגשים ממתונים בצפיה נרגשת ללחם המצויין של האופה החדש, אשר שמו הולך לפניו. בני הכפר מתאספים אט-אט בבית האופה לטעום מהלחם המדיף ניחוחות ולהנות מזיו פניה של הרעיה היפהיפיה. אולם אסון מתרגש ובא – אשת האופה נמלטת עם רועה צעיר מעובדי המרקוז, ששבה את ליבה ביפי מראהו.

ליבו של האופה נשבר והוא מאבד את החשק לאפות לחם.

בני הכפר, בניצוחו של המרקוז, מתארגנים ויוצאים למסע חיפושים אחרי זוג

הנאהבים, כדי להשיב את אשת האופה אל חיק בעלה.

יוף הכל בא על מקומו בשלום – האשה הסוררת חוזרת לאופה, והוא מוחל לה על כל מעלליה.



יוצרים

מחזאי: מרסל פאניול

מרסל פאניול נולד ב-28.11.1896 ליד מרסיי שבדרום צרפת. מחוז פרובאנס – אזור מגוריו, על תושביו המגוונים, שימש כרקע לרבות מעבודותיו. כסופר, מחזאי, תסריטאי ובמאי קולנוע הוא נחשב לאחד מגדולי היוצרים בצרפת.

"סוחרי התהילה", מחזהו הראשון, נכתב בשיתוף עם פול ניבוא והוצג לראשונה בפאריז בשנת 1925. בשנת 1963 כתב פאניול (הפעם לבדו) את הנוסח הסופי של המחזה המוצג עד היום. בשנת 1926 כתב את מחזהו השני "ג'ז" – עיבוד למיתוס פאוסט.

בשנת 1929 כתב את מחזהו "טופז" – אחד ממחזותיו המפורסמים ביותר אודות מורה צנוע שהופך לטייקון אכזר, שהיה לשם דבר בצרפת והפך מילה נרדפת לקארייריזם, עסקאות אפלות וניצול המעמד החברתי לשם עשיית רווחים. הצלחת המחזה "מגלה" את פאניול לציבור הרחב.

פאניול כתב את הטרילוגיה המפורסמת "מריוס" (1929) "פאני" (1931) ו"סיזר" (1933) אודות אנשי רובע הנמל של מרסיי. שתי ההצגות הראשונות בטרילוגיה הפכו לסרטי קולנוע מפורסמים ואילו "סיזר", שנוצר בתחילה כסרט, עובד על ידו למחזה בשנת 1937. כל מחזותיו הבאים של פאניול הם בעצם תסריטים מפותחים ("ביתו של שואב המים", 1940) או אפילו עיבודים לבמה של סרטים קודמים. (כמו "סיזר" ו"אשת האופה"). בשנות ה-30 המוקדמות החליט פאניול לעסוק בקולנוע בלבד ורק תרגם ועיבד את המחזות "המלט" ו"חלום ליל קיץ" – הוא שב לתיאטרון בשנת 1955 במחזהו המוזר, שלא הצליח במיוחד – "יהודה איש קריות". בשנת 1946 נבחר לאקדמיה הצרפתית. בשנת 1952 הוא מצלם את הסרט "מאנון מהמעיינות" ואח"כ כתב על פיו את שני הרומאנים – "ז'אן דה פלורט" ו"מאנון מהמעיינות". קלוד ברי ביים על-פיהם שני סרטים בשנת 1986 בכיכובו של ז'אנר דרפדייה. בשנת 1957 כתב פאניול את זיכרונות ילדותו ב-3 כרכים: "תהילת אבי", "הטירה של אמי" ו"תקופת הסודות". בן לילה הופך פאניול לסופר חשוב באותה מידה שהיה עד כה מחזאי ותסריטאי, שלושת הספרים זוכים להצלחה עצומה.

בישראל הועלו מחזותיו: "טופז" – בתיאטרון סדן במה לעם (1936), בתיאטרון המטאטא (1942), ותיאטרון השחר (1957), "מריוס" – בחיפה (1935) שהוצג בשם "אהבה בנמל", בתיאטרון זירה (1958). "פאני" בתיאטרון העירוני חיפה (1970). "סוחרי התהילה" בתיאטרון באר-שבע (1995).

פאניול נפטר בשנת 1974.

בדברי הימים של הספרות העולמית מחזיק מרסל פאניול עמדה מיוחדת.

לא ידועה אף דוגמא אחרת של יוצר שכבש, ריגש, הלהיב, והדהים את הצופים והקוראים בכל העולם, בסוגי ספרות שונים כל-כך כמו תיאטרון, קולנוע וסיפורת. ז'אן דיטור מייחס את הצלחתו העצומה לעובדה ש"פאניול הצליח לחולל נס. הוא יצר ספרות נפלאה עם רגשות עמוקים".

חבריו של פאניול הבחינו בצדדים רבים באישיותו: "אופטימיסט מודאג" (ז'אן ז'אק גוטייה), "אדם בעל חכמה רבה" (ז'אן רנואר), "השקרן הגדול ביותר שהכרתי" (מרסל אשר) "איש עסקים מפקפק", "גאון", "לאונרדו דה וינצ'י" (...). הסוד של פאניול הוא כנראה תאוותו העצומה לחיים. כמה חודשים לפני שנתגלתה אצלו המחלה שתביא את סופו, שאלו אותו את השאלה המפורסמת של פרוסט – "מי היית רוצה להיות?" והוא ענה: "מי שלא יהיה, בשנת 2000"

תרגום: ניסים אלוני

מגדולי המחזאים הישראליים. מבין מחזותיו: **הכלה וצייד הפרפרים**, **הצוענים של יפו**, **בגדי המלך החדשים**, **דודה ליזה**, **אדי קינג** ועוד. תרגם ועיבד מחזות רבים: **ליזיסטרה** מאת אריסטופאנס, **גנרל קישוט** מאת אנואי, **אבק ארגמן** מאת אוקייסי, **המשפט** מאת קפקא בעיבוד ג'ד בארו, **יתוש בראש**, **הגברת הזאת ממקסים**, **צייד יצא לצוד בצד** מאת פיידו, **כרגע לא פנוי** מאת סימון גרין, **פרק ב'** מאת ניל סיימון **אנה כריסטי** מאת אוניל, **הרוכבים אל הים** מאת סינג, **הנשים העליונות מווידזור** מאת שיקספיר, **החולה המדומה** וגם הוא באצילים מאת מולייר.

דודתו של צ'רלי מאת ברנדון תומס, **הביצה** מאת פליסיאן מארסו, **אנה פרנק** מאת גודריץ והקט **ותוש בראש** מאת פיידו בתיאטרון באר-שבע.
ביים את כל מחזותיו ומחזות שונים ואחרים.

במאי: פדריקו דאווייה

דיקו דאווייה נולד בגנואה איטליה. החל את הקריירה כזמר אופרה במרכז הניסוי לאופרה ע"ש ג'אקומו בגנואה. במהרה החל לשיר בכל בתי האופרה הגדולים באיטליה ובחול"ל ביניהם: מרכז קנדי, וושינגטון, בית האופרה של סן פרנסיסקו, ברלין, מינכן, בית האופרה בפריז, וינה, וכמובן בית אופרה לה סקאלה במילאנו. הופיע בפסטיבלים: זלצבורג, קליינדבורן, ווקספורד. הקליט עבור אולפני ההקלטות של פיליפס, דקה ו-R.C.A. במהלך הקריירה הרחבה שלו הופיע תחת שרביטי המנצחים מהגדולים בעולם והשתתף באופרות שבויימו על ידי מיטב בימאי העולם ביניהם: זפירלי, סר פיטר הול, לובימוב, וולמן, סר מייקל רדגרייב ועוד. גילם למעלה מ-180 תפקידים אופראיים, ביניהם נכללות 14 פרמיירות עולמיות של אופרות בנות זמננו. בנוסף להופעותיו ביים אופרות רבות ביניהן: **שיקוי האהבה** בגנואה, **בוריס גודונוף** בטלויזיה הבריטית, **מאדאם באטרפליי** ו**פלסטף** בתיאטרון רויאל בברייטון אנגליה. כמו כן ביים בירושלים ותל-אביב. שימש כמנהל אומנותי בסידרת סרטי אופרה טלוויזיוניים עבור הטלויזיה הצרפתית ששודרה גם באיטליה, ברזיל ואנגליה.

תפאורה: יעל פרדס

בוגרת המגמה לעיצוב תיאטרון באוניברסיטת תל-אביב.
נים האחרונות מתגוררת בלוס אנג'לס ומעצבת תיאטרון, קולנוע וטלויזיה.
בין תפאורותיה בארץ נמנו: **נמר חברבורות והדוד וניה** בתיאטרון הבימה, עליהן זכתה בפרס פינקל. בתיאטרון באר-שבע עיצבה את ההצגות: **תזמורת על תנאי והמתאבד** ותלבושות **לחלום ליל קיץ**.

תלבושות: דידי גולן

בוגרת בצלאל במגמה לעיצוב קרמי. בוגרת המגמה לעיצוב בחוג לתיאטרון של אוניברסיטת תל-אביב. עיצבה תלבושות בתיאטרון החאן: **רופא בעל כורחו**. בהבימה: **ליל העשרים**, **ביבר הזכוכית** **פיצפונת ואנטון**, **היפוליטוס**, **מותו של סוכן**, **נושים**.
בתיאטרון בית לסיין: **מיס דייזי**. באופרה הישראלית: **המדיום**. לתיאטרון באר-שבע עיצבה תלבושות להצגות: **קומדיה של טעויות**, **הביצה**, **שם המשחק**, **מפיסטו**, **מהומה רבה על לא דבר**, **באופן יחסי**, **מירנדולינה**, **צייד המכשפות**, **אנה פרנק**, **קיץ ועשן**, **נוכלים ואוהבים**, **לחנך את ריטה**, **סוחרי התהילה**.

מוסיקה: אלדד לידור

בוגר האקדמיה למוסיקה בירושלים – מגמת קומפוזיציה. הלחין מוסיקה לתסכיתים רבים וזכה לשבחים בתחרויות בינלאומיות. הלחין ועיבד מוסיקה לפעם אהבה גדולה – מופע של שירי יהודה עמיחי. הלחין מוסיקה להצגות בתיאטרון חיפה: הילד מאחורי העיניים, עיר חופשית, שידוכין ואמדאוס. בתיאטרון לילדים ונוער: הפיצוץ ברח' אהלן, שרה גיבורת נילי וצבע הפנינה. בבית לסין: אחד משלנו, מות הלבנה, בוז לירח, המחיר, הזוג המוזר, חשמלית ושמה תשוקה. בקאמרי: להרוג את הזמן, הריון, חקירה, סוגרים את הלילה, יחסים מסוכנים. בהבימה: בחורים טובים. בתיאטרון באר-שבע: באופן יחסי, מירנדולינה, אחים לנשק, זינגר, מ.בטרפליי, אם הבית והמתחזה. הלחין מוסיקה לסרט אש צולבת. כתב ועיבד את המוסיקה למופע ולתקליט שקוף עם אלברט עמר. זכה בפרס על המוסיקה להצגה "הערב רוקדים" עכו 91. כתב מוסיקה לקבוצת "זיק" בסיבוב קיץ '94 באירופה במופע 10-1, עכו '94. זכה בפרס על מוסיקה לסרט מבצע שלמה עליית יהודי אתיופיה.

תאורה: פליס רוס בר-לב

בין ההצגות הרבות להן עיצבה תאורה בתיאטרון באר-שבע: קשר דם, מדובר בוורדים, הקול האנושי, רכבת תחתית, סכסוכים, רוחות, הנאהבים, כטוב בעיניכם, ספור סתיו, שוברים רגליים, אם הבית, אחים לנשק, יתוש בראש, המתחזה.

נוה-צדק: אדם בן כלב, מחלקה 3 כתר 1, הפטריוט.

בית-לסין: בין הצלצולים, מרד הימאים, גבירתי המדינה, יתומים, בעל שימושי מאד, מיס דיזי, שלושה בלילה, מסעותי עם דודתי, אנרכיסט ממוקפק.

צוותא: סטריפטיז אחרון.

הקאמרי: לילה טוב אמא, החילוני האחרון, לשבור את הצופן, הדלפה, יחסים מסוכנים, פקניק בחוסמסה, רחם פונדקי, מבקר המדינה, הכבש ה-16, פיגמליון. החאן הירושלמי: נולדו אשמים, אהבה שגעון. הבימה: משרתם של שני אדונים והחייל האמיץ שוויק.

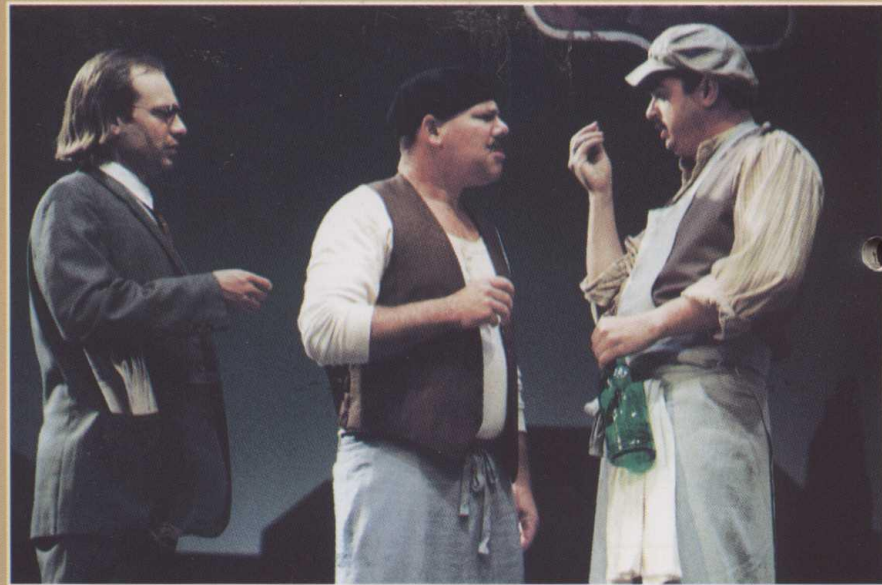
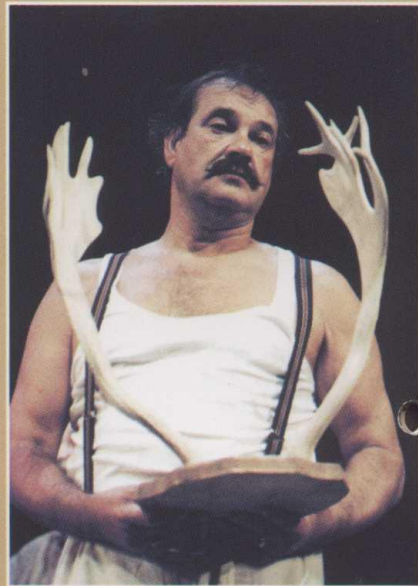
בימות ובדים: ג'וני שב משדה הקרב, שחק אותה סם.

האופרה הישראלית: הספר מסיביליה, שיקוי אהבה, המדיום.

להקות מחול: בת-שבע, בת דור, התנועתרון, גוונים במחול, להקת רינה שיינפלד, להקת ענבל, להקת מחול היינה באנטוורפן-בלגיה.

עיצבה תאורה למופע אני מאמין שנערך בלונדון.





שחקנים

(לפי סדר א'-ב'):

ערן בן-זאב – פטיגו

בוגר הסטודיו למשחק בהנהלת ניסן נתיב 1988. בתיאטרון חיפה השתתף בהצגה **חיי נישואין**. בתיאטרון בטון: **פרודו** בבימויו של רוני פינקוביץ. בפסטיבל עכו: **המוזג וציונה לא תשאלו**. כמו כן, הופיע בהצגות ילדים.

בטלוויזיה הישראלית הופיע בדרמות: **כתר בראש, שרה, לחברים בלבד ומקומון**. בסדרה **זהו זה** לקח חלק כשחקן אורח.

בתיאטרון החאן: **לוקאס הפחדן, אהבת מוות ומלון מינסק**.

בתיאטרון באר-שבע: **נוכלים ואוהבים** (פוגאר), **המתחזה** (פדרו/משרת).

מגיש את התוכנית **חמש על האש** בערוץ הספורט בכבלים.

לופו ברקוביץ – מאייפאר

עלה ארצה מבוקרשט, רומניה, 1989. בין הצגותיו: **זה שחוטף סטירות** (המוכה), **המכשפה** (מכשפה), **דיאוג'נה הכלב** (דיאוג'נה) ועוד. כתב וביים את המחזות: **על בחור ובחורה, מא-לא-טרי וב-טו-ק-מו-רו**.

כתב את המחזות: **מחשבה דמעה וחיוך, בין קפטן וסמוקינג, ובכל זאת אהבה גדולה**. בתיאטרון באר-שבע השתתף בהצגות: **הנסיכה והרועה, מהומה רבה על לא דבר, מפיסטו, סיד** (מהנדס).

בתיאטרון היידי: **המכשפה, אוי פרנסה פרנסה, מסעות בנימין השלישי, אהבה בגרוש, מיר'לה אפרת**.

אריה דוד – ברתלמי

בוגר ביה"ס למשחק ניסן נתיב, ירושלים, 1994.

בתיאטרון באר-שבע השתתף בהצגות: **המתחזה** (טומאזו), **סיד** (אחיינו של הולר).

יגאל זקס – המורה

בוגר ביה"ס למשחק בית-צבי 1994. זוכה מילגת קרן תרבות אמריקה-ישראל 94, 92. בתיאטרון באר-שבע השתתף בהצגות: **סוחרי התהילה** (אנרי בשלה), **החטא ועונשו** (רסקולניקוב), **סיד** (קרל).

דרור טפליצקי – הכומר

בוגר "בית צבי" 1980. בתיאטרון באר-שבע השתתף בהצגות: **סוחרי התהילה** (ד"ר פרנסוא), **סיד** (פקיד בנט). בתיאטרון לילדים ולנוער השתתף בהצגות: **מתי ומילי, חופשה שכזאת**.

בתיאטרון החאן: **צהריים קסומים**.

בתיאטרון הקאמרי: **קולי קולות קלים, אורזי מזוודות, כולם רוצים לחיות, תעלולי סקפן, מידה כנגד מידה, מעגל הגיד הקווקזי, חוות החיות, טוב, רולטה צרפתית, גם הוא באצילים**.

בתיאטרון נוה-צדק: **החייל האמיץ שוויק, נעורי ורדה'ה, המלך הלך לישון**.

תפקידים נוספים: **מופע קולטאטרוננוע, אור ישר אור חוזר, לילה קסום**.

תוכניות טלוויזיה: **נייס גיא, משמרת לילה ותוכניות לילדים שונות**.

תפקידים בקולנוע: **הקרב על הוועד, נקמתו של איציק פינקלשטיין**.

שלמה טרלובסקי - ברנבה

בוגר לימודי משחק בסמינר הקיבוצים 1989. השתתף בפסטיבל עכו 1989 בהצגות:
ג'קובו איש גולדוניה (איוון פרודורה), **התרנגול** (התרנגול - חיליק מצליח). בתיאטרון הסמטה: **כוונות טובות** (דוד). בתיאטרון הבימה: **מראה מעל הגשר** (לואי), **הפיסיקאים** (יואה סוברס), **סולו** (מרקדו), **רעל ותחרה** (אוהרה), **חגיגת חורף** (גיסו של סמי), **מותו של סוכן** (סטנלי), **מלך היהודים** (דוד וולפסון), **זעקי ארץ אהובה** (ג'והנס פפוריס). בתיאטרון באר-שבע: **המתחזה** (ורמנדרו). כמו כן שיחק בסרט **מעבר לים**.

הוגו ירדן - פאפה

בוגר מחזור ראשון בבית הספר למשחק בית-צבי. שיחק בתיאטרונים: האהל, תיאטרון העונות, בימות, חיפה.

משחק בתיאטרון באר-שבע מאז הקמתו, בין ההצגות בהן השתתף: **רופא בעל כורחו**, **סיפור גן חיות**, **הצל**, **הלילה ה-12**, **העולם שבו אנו חיים**, **אנדורה**, **ראש העיר הבא**, **אביב מתעורר**, **ינו והטווס**, **המלך הצבי**, **השטן במוסקבה**, **ברכה**, **כותרת ראשית**, **חלום ליל קיץ**, **צריך פיאט בחיים**, **אותו ואת בנו**, **המתאבד**, **הספר סיביליה** (בארטולו), **אילוף הסוררת** (גרומיו), **תמונות צייד** (עצם), **רק בימי ראשון**. (אילוט), **ברווז הפרא**, **מותו של סוכן**, **דודתו של צ'רלי** (ספטיגיו), **הנפש הטובה מסצ'ואן**, **קומדיה של טעויות**, **טובת המולדת** (ג'ון וייס), **הביצה** (ראפאר), **בורגנים** (פרצ'יחין), **מפיסטו** (צזאר), **מהומה רבה על לא דבר** (דוגברי), **שלוש אחיות** (פיראפונט) **מידודולינה** (המרקיז מפורליפופולי), **כטוב בעיניכם** (קורין), **ציד המכשפות** (ג'ילס קורי), **הנסיכה והרועה** (אגראמור), **אנה פרנק** (מר דיסל), **ספור סתיו** (בוקה ליברו), **שוברים רגליים** (פרנקי סלווצ'י), **זינגר** (מילר/סר באזיל), **אם הבית** (הסבא), **יתוש בראש** (פראיון), **נוכלים ואוהבים** (בוניפס), **סוחרי התהילה** (מרטינו), **כסף קל** (ביל). בתיאטרון בית-לסין: **פילומנה**.

עמוס לביא - אנטונין

בוגר סמינר הקיבוצים. השתתף בהצגות בתיאטרון באר-שבע: **אסקוריאל**, **החקירה השלישית**, **המתחזה** (אליביוס), **החטא ועונשו** (ארקדי פטרוביץ). בתיאטרון החאן: **מי תהום**, **ציד עכברושים**, **אגממנון**. נוה צדק: **מחלקה 3** כיתה 1, **מחזור**, **עד מוות**. הבימה: **סג'ר**, **מאחורי הגדר**, **טירונות**. תיאטרון בית-לסין: **יצרים**, **טנזי**, **והמלך**.

כמו כן, השתתף בסרטים רבים ביניהם: **מנת יתר**, **בנות**, **שחור**.

בטלוויזיה: **מישל עזרא** ובני ותוכניות אחרות.

ירין ליצ'י-נחמיאס - מייאט

בוגרת ביה"ס למשחק בית-צבי 1986.

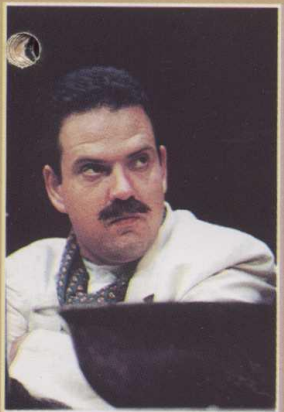
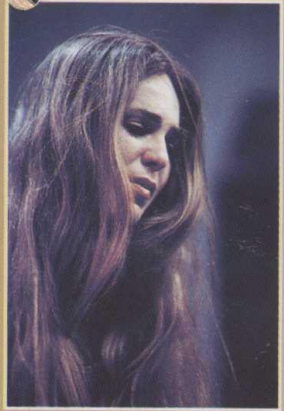
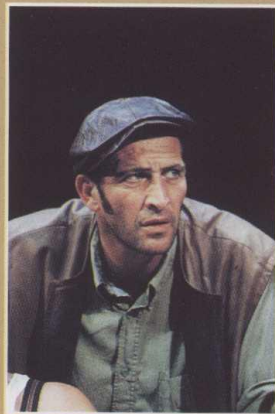
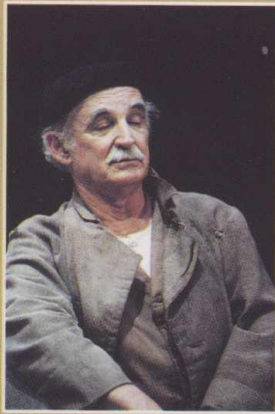
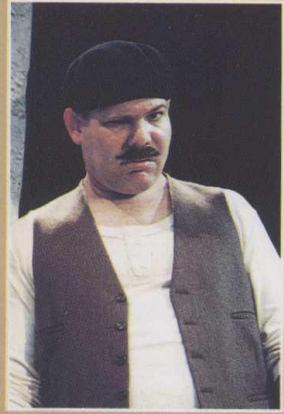
בתיאטרון הבימה השתתפה בהצגות: **גן ריקי**, **הדיבוק**. בתיאטרון בית-לסין: **על המדרכה**. בתיאטרון הספריה: **הבחורים בדלת ממוול**. בתיאטראות לנוער: **שיטת חנה'לה**. זוכת פסטיבל הילדים בחיפה בהצגה **מה שקרה ביער**.

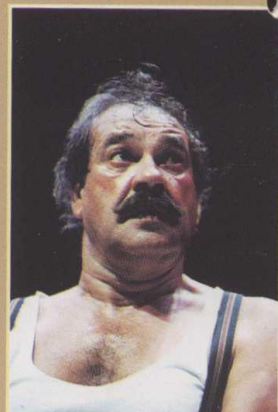
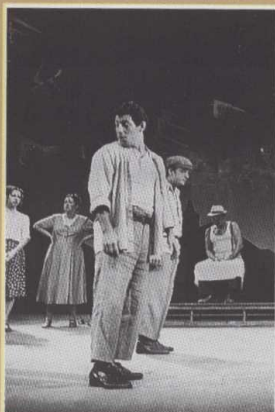
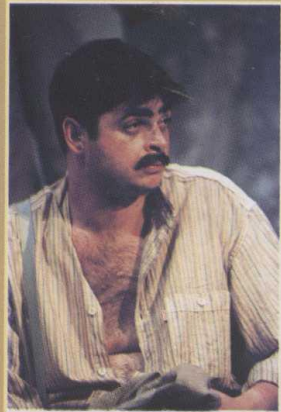
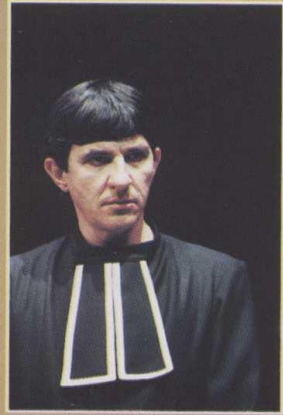
חליפה נטור - דומיניק

בוגר ביה"ס למשחק בית-צבי 1991. השתתף בהצגה **הערב ווקדים** (בעל בית הקפה), בפסטיבל עכו 91'. בתיאטרון הבימה: **פצפונת ואנטון** (שוטר/מורה), **קרב בין שחור וכלבים** (השחור), **לילות הדבש והאימה** (החתן). **הילד חולם** (שותת דם).

בתיאטרון החאן בשיתוף תיאטרון אלקסבה: **רומיאו ויוליה** (רומיאו).

בתיאטרון באר-שבע: **סיד** (פרו/פרופסור).





גליה סודרי-בין – אורלי
בוגרת ביה"ס למשחק בית-צבי 1993.
השתתפה בהצגת תיאטרון בית-לסין: סיפורו של זרע.

מרגלית סטנדר – אנז'ל

למדה משחק בסטודיו של הבימה. עבדה כמורה לדרמה בסטודיו למשחק של טורונטו. ניהלה סטודיו למשחק בבאר-שבע. ב-1978 שנת השתלמות בלונדון בה סיימה קורס לבימוי. שיחקה בתיאטרון הקאמרי בשנים 65-1960 ובתיאטרון העירוני חיפה בשנים 67-1965. היתה ממיידי תיאטרון באר-שבע ונמנית על צוות שחקניו עד היום. בין ההצגות בהן השתתפה: הלילה ה-12 (אוליביה). ריצ'רד השלישי (ליידי אן), מעין הכבשים (לאורנסייה), שלוש אחיות (נטשה), עושה הנפלאות (גברת סליבן), ערב יחיד היפהפה האדיש, הקול האנושי, אגדות מיערות וינה (ואלרי), סיכסוכים (ג'ון), דון ז'ואן חוזר מהמלחמה (האם), מקהלת אי הסכמה (רבקה), תזמורת על תנאי (צ'קובסקה), תמונות ציד (ברברה), מפיסטו (מרים קרוגה), ציד המכשפות (אן פאטנס), אנה פרנק (אדית פרנק), קיץ ועשן (גב' באסט), נוכלים ואוהבים (ליידי בונטיפול). הפיקה תיאטרון של דקה, וילך זקן מזקנתו שהוצגה בפסטיבל עכו '91. עבודות בימוי בתיאטרון באר-שבע: ההבטחה, תרגיל בחמש אצבעות, לא ביום ולא בלילה.

נורמן עיסא – אספרי

בוגר ביה"ס למשחק בית-צבי 1992. השתתף בהצגות תיאטרון בית הגפן: עלא אלדין, בגדי המלך החדשים והליצן. בתיאטרון חיפה: בהצגת הילדים עלי באבא ו-40 השודדים. בתיאטרון באר-שבע: מעקב באפילה (שמחה/כאמל), נוכלים ואוהבים (גיבט), המתחזה (אלונזו), סיד (מוריץ). השתתף בסרט הטלוויזיה – רצח בים המלח. השתתף בסרט הקולנוע שחקנים, משתתף בתוכנית ילדים בטלוויזיה החינוכית.

אריאל פורמן – המרקוז

החל דרכו בתיאטרון החמאם במגילה.

שיחק 5 שנים בתיאטרון אוהל: ריצ'רד השלישי, הצמא והרעב ועוד.

בשבע שנות משחק בתיאטרון הבימה השתתף בין היתר בהצגות: פרגינט, הכל יחסי, משחק החלומות, בן ערובה, צוואתו של כלב. בתיאטרון לילדים ולנוער: פלאוטוס, בית ספר לשחקנים ונחמן. בהפקות מסחריות שונות ביניהן: גבירתי הנאווה ואירמה לה דוס.

בתיאטרון באר-שבע השתתף בהצגות: הלילה ה-12, אגדות מיערות וינה, אופרת הקבצנים, עקרונות הכתיבה, קומדיה של טעויות, טובת המולדת, הביצה, שם המשחק (צמח), דון ז'ואן (מסיה דימאנש), מפיסטו, מהומה רבה על לא דבר (דון ג'ון), כטוב בעיניכם, ציד המכשפות (הכומר סמואל פאריס), הנסיכה והרועה, אנה פרנק (מר ואן-דאן) כולם היו בני (ד"ר גים בייליס), זינגר (גאילונס), יתוש בראש (ד"ר פינאש), מ. בטרפליי (מסייה טולון), קיץ ועשן (ד"ר ביוקן), בית המלאכה (מקס), סוחרי התהילה (מוריץ), כסף קל (דוונפורט).

אלי אליוביץ – המרקוז

בוגר ביה"ס למשחק בית-צבי 1991.

השתתף בפסטיבל עכו בהצגה מחזה לחג המולד. השתתף בהצגות בתיאטרון הספריה: בדלתיים סגורות, בודדה באפילה, הבן הבכור, בשפל, זה כבר לא אותו שולחן. בתיאטרון הבימה: פצפונת ואנטון, היפוליטוס, משחק כפול.

בתיאטרון באר-שבע: קיץ ועשן (רוג'ר דורמוס), נוכלים ואוהבים (סר צ'רלס פרימן), סוחרי התהילה (מרקוז).

עירית פשטן – סלסט

בוגרת ביה"ס למשחק בית-צבי 1995. זהו תפקידה הראשון בתיאטרון באר-שבע. זוכת מילגת קרן תרבות אמריקה ישראל (94). זכתה במילגת צבי קליר כתלמידה מצטיינת בבית-צבי.

דוד קיגלר – קזימיר

בוגר בית-הספר למשחק בית-צבי 1990. בתיאטרון באר-שבע השתתף בהצגות מהומה רבה על לא דבר, כטוב בעיניכם (סילביוס), ציד המכשפות (מרשל הריק), הנאהבים (מתי) אחים לנשק (פוקס), כולם היו בני (פרנק לובי), זינגר (באנטי), יתוש בראש (אטיין), נוכלים ואוהבים (מר סולן), המתחזה (ג'ספרינו), כסף קל (ויק ג'ונסון).

בתיאטרון הספרייה: בנו כופתא בוכתא.

משתתף במופע סטנד-אפ בכאמל קומדי קלאב ובתוכנית הטלוויזיה "זהו זה". השתתף בסרטים: ארץ חדשה, שחקנים.

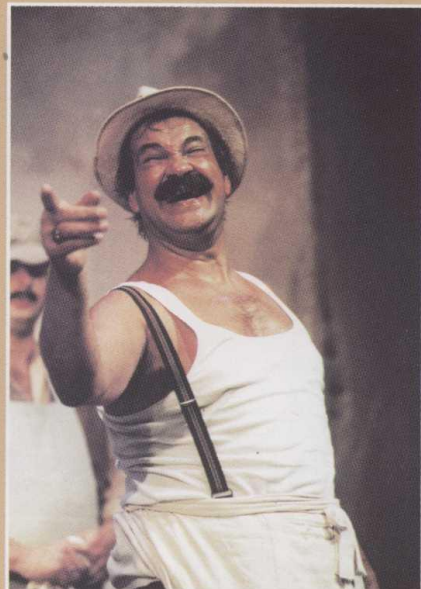
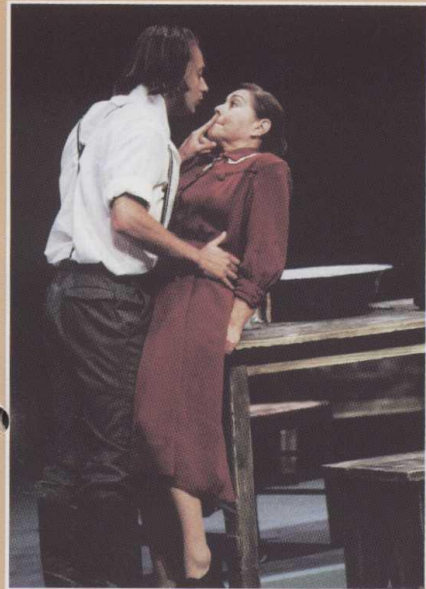
זאב רווח – אמבלה

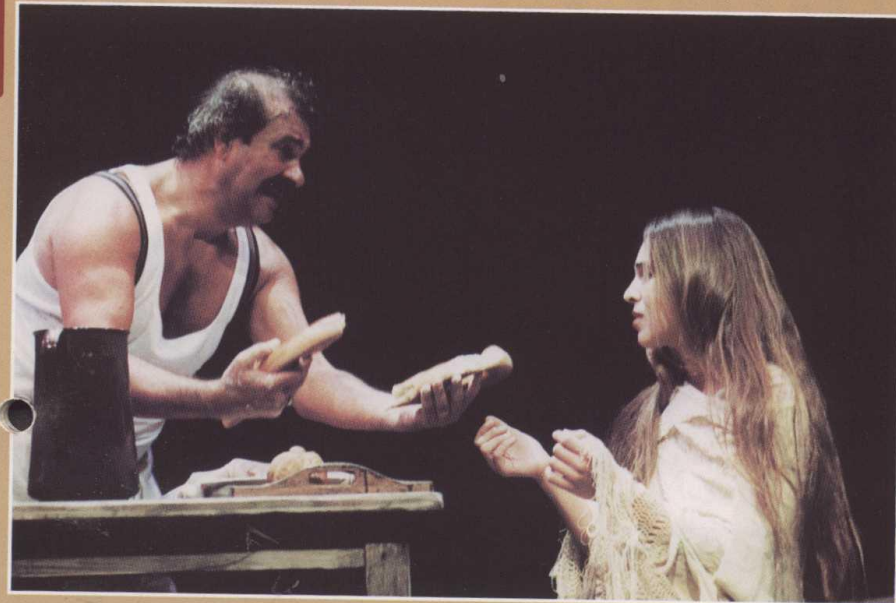
בוגר המחזור הראשון בביה"ס למשחק בית-צבי. שיחק שנתיים בתיאטרון האוהל. משך 13 שנה שיחק בתיאטרון הקאמרי והשתתף בהצגות: המלך אובו, הכושי עשה את שלו, הנרי הרביעי, חתונת הדמים, נוכלים ואוהבים, דון ז'ואן ועוד. בתיאטרון חיפה: מהומה רבה על לא דבר (בנדיקט). בתיאטרון הבימה: סאלח שבתי (סאלח), שרצה משך 4 וחצי שנים. ביים, כתב ושיחק ב-16 סרטים משלו ביניהם: בובה שזכה בפרס הביקורת הבינלאומי FIPRECE. סרטו האחרון טיפת מזל זכה בפרס MONPEAE הפרס הראשון ופרס אהוב הקהל.











BEER-SHEVA MUNICIPAL THEATRE

LA FEMME DU BOULANGER

BY: MARCEL PAGNOL

D'APRÈS UNE NOUVELLE DE JEAN GIONO

TRANSLATED BY: NISSIM ALONI

DIRECTED BY: FEDERICO DAVIA

SET DESIGNED BY: YAEL PARDES

COSTUMES DESIGNED BY: DIDI GOLAN

MUSIC BY: ELDAD LIDOR

LIGHTING BY: FELICE ROSS BAR-LEV

THE CAST: (IN ORDER OF A'-B'):

PETIGUE - ERAN BEN-ZEEV
MAILLEFER - LUPO BERKOVITCH
BARTHELEMY - ARIE DAVID
LE MARQUIS - ARIEL FORMAN / ELI ELIYOVITCH
ESPRIT - NORMAN ISSA
CASIMIR - DAVID KIGLER
ANTONIN - AMOS LAVIE
MIETTE - SHIRIN LICHI-NAHMYAS
DOMINIQUE - KHALIFHA NATUR
CELESTE - IRIT PASHTAN
AIMABLE - ZEEV REVAH
L'INSTITUTEUR - IGAEL SACKS
ANGELE - MARGALIT STENDER
AURELIE - GALIA SOUDRI-BIN
LE CURE - DROR TAPLITZKI
BARNABE - SHLOMO TARLOVSKY
LE PAPET - HUGO YARDEN

THE THEATRE IS SUPPORTED BY:

THE MINISTRY OF EDUCATION AND CULTURE.

THE BEER SHEVA MUNICIPALITY.

AMERICA ISRAEL CULTURAL FOUNDATION

BEER-SHEVA MUNICIPAL THEATRE

ZALMAN SHAZAR BLVD,

BEER SHEVA 84418, ISRAEL.

TEL: 07-230820 FAX: 07-237705

BEER-SHEVA MUNICIPAL THEATRE

LA FEMME DU BOULANGER

